Khoh Charter of Jayanātha, year 177

Dániel Balogh

Author of digital edition: Dániel Balogh

Identifier: DHARMA_INSSiddham00083

Repository: SIDDHAM (siddham)

File path: XML-Provisional/DHARMA_INSSiddham00083.xml

Language: Sanskrit [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-09-16 10:40 (3083d2d), last modified 2026-09-16 09:24 (c200993)

Edition

〈Page 1v〉 〈1〉 svasty〈.〉 uccakalpān mahārājaughadeva◯s tasya puttras tat-pādānudhyāto mahā〈2〉devyāṁ kumārad(e)vyām utpanno mahārāja-◯kumāradevas tasya puttras tat-p¿a?〈ā〉dānudhyāto〈3〉 mahādevyāṁ jayasvāminyām utpanno mahārāja-jayasvām¿i? tasya puttras tat-pādānudhyāto〈4〉 mahādevyāṁ rā-madevyām utpanno mahārāja-vyāghras tasya puttras tat-p¿a?〈ā〉dānudhyāto mahā〈5〉devy¿a?〈ā〉m ajjhitadevyām utpanno mahārāja-jayanāthaḥ kuśal¿i? dhavaṣaṇḍikāyā(ṁ) vrāhma〈6〉ṇādīn kuṭumvinaḥ kārukāṁś ca samājñāpayati

viditaṁ vo stu yathaiṣa grāmo mayā〈7〉candrārkka-samakālikaḥ śāśātaneya-sarvvavāḍha-divira-tat-puttra-bhāgavata-gaṅga-ta〈t〉-puttra〈8〉-raṅkaboṭa-Ajagaradās¿a?〈ā〉nāṁ sva-puṇyābhivṛddhaye bhagavat-pād¿a?〈e〉bhyaḥ dev¿a?〈ā〉grahāro tisṛṣṭa〈ḥ〉〈.〉〈9〉 Ebhiś cāttra pratiṣṭhāpitaka-bhagavat-pādānāṁ puttra-prapauttra-tat-puttrātikrameṇa khaṇḍa〈10〉-phuṭṭa-pratisaṁskara-vali-caru-sattra-pravarttanādy-anuṣṭhānena ca sva-puṇyābhivṛddhiḥ〈11〉 karttavyā

te yūyam eṣāṁ samucita-śu(lka)-bhāga-bhoga-kara-hiraṇyādi-pratyāyopanayaṁ〈12〉 kariṣyathājñā-śravaṇa-vidheyāś ca bhaviṣyatha〈.〉 ye cāsmad-vaṁśotpadyamānaka-

rājānas tair iyaṁ〈13〉 datti〈r〉 nna vilopyā Anumodan¿a?〈ī〉yā samucita-r¿o?〈ā〉jābhāvya-kara-pratyāyā na grāhyā〈ḥ〉〈Page 2r〉 〈14〉 cora-daṇḍa-varjyaṁ| kālānukālaṁ ca pratipā◯lanīya(ṁ)〈.〉 yaś caināṁ dattiṁ lopayet sa pa〈ṁ〉ca〈15〉bhir mmahā-pātakair upapātakaiś ca saṁyuktaḥ ¿sya?〈syād〉〈.〉 Uktaṁ ca mahābhārate bhagavatā veda-vyāsena〈16〉 vyāsena

1. Anuṣṭubh

sva-dattāṁ para-dattā¿m? vā
yatnād rakṣa yudhiṣṭhira
mahī(ṁ) mahīmatāṁ śreṣṭha
dānāc chreyo nupāla〈17〉naṁ

2. Anuṣṭubh

prāyeṇa hi narendrāṇāṁ
vidyate nāśubhā gatiḥ
pūya¿t?〈n〉te te tu satata(ṁ)
prayacchanto va(sundha)〈18〉rā〈ṁ〉||

3. Anuṣṭubh

ṣaṣṭiṁ varṣa-sahasrāṇi
svargge modati bhūmidaḥ
ācchettā cānumantā ca
tāny (e)va narake vaseT

4. Anuṣṭubh

〈19〉 bahubhir vvasudhā bhuktā
rājabhiḥ sagarādibhi(ḥ|)
(ya)sya yasya yadā bhūmis
tasya tasya tadā phalaṁ

5. Anuṣṭubh

〈20〉 sarvva-sasya-samṛddhā¿(n t)?u
yo hareta vasundharā(ṁ|)
sa viṣṭhāyāṁ kṛmi(r) bhūtvā
pitṛbhiḥ saha ¿majyate?|

〈21〉 samvatsara-śate sapta-saptatyu〈tta〉re caittra-māsa-divase dvā-viṁśatime likhi-taṁ bhogika-phālgudattāmātya〈22〉{mātya}-naptrā bhogika-varāhadinna-puttra-

sāndhivigrahika-gallunā(|) ¿dūtakoparika?⟨dūtaka Uparika⟩-dīkṣita-gṛha⟨23⟩pati-sthapati-samrāṭ charvvadattaḥ||

yattrāghāṭāḥ dhānyavāhika-pratyuddeśe garttā pālī ca|⟨24⟩ durggamaṇḍala-pradeśe pālī⟨.⟩ suvarṇṇakakṣaka-pradeśe gopatha-(śaraḥ Ardhena) ca p(ālī)⟨.⟩⟨25⟩ Āmuka-pradeśe garttā⟨.⟩ dāramaṇḍala-pradeś{r}e pālī⟨.⟩ vakravaṇa-prāveśya-maṇḍala-pradeśe pālī⟨.⟩⟨26⟩ grāme yāvat-kūpaṁ praviṣṭā Iti

Bibliography

First noticed and translated in Cunningham 1879, p. 13 (No. 4), with eye copy of the passages containing the date (plate IV/6). First edited (from the original) in Fleet 1888. Summarised in Trivedi & Trivedi 2001, p. 49 (No. 2).

Originally encoded for Siddham in the project Beyond Boundaries (Grant Agreement No. 609823) by Dániel Balogh (2019, № IN00083). Encoding updated to DHARMA conventions by Dániel Balogh.

Secondary

Fleet, John Faithfull. 1888. *Inscriptions of the early Gupta kings and their successors*. First edition. Vol. 3. Corpus Inscriptionum Indicarum. Calcutta: Superintendent of Government Printing. Item 27.

Bhandarkar, Devadatta Ramakrishna. 1927–1936. *A list of the inscriptions of northern India in Brahmi and its derivative scripts, from about 200 A. C.: Appendix to Epigraphia Indica and record of the Archaeological Survey of India, volumes XIX to XXIII*. Calcutta: Archaeological Survey of India. [URL]. Item 1195.